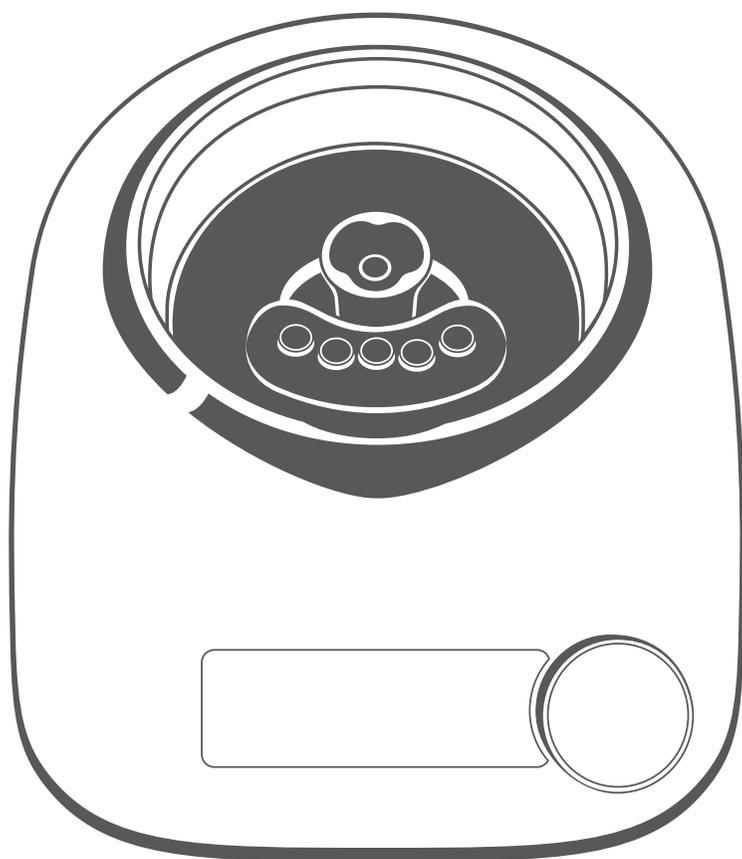


thermomix

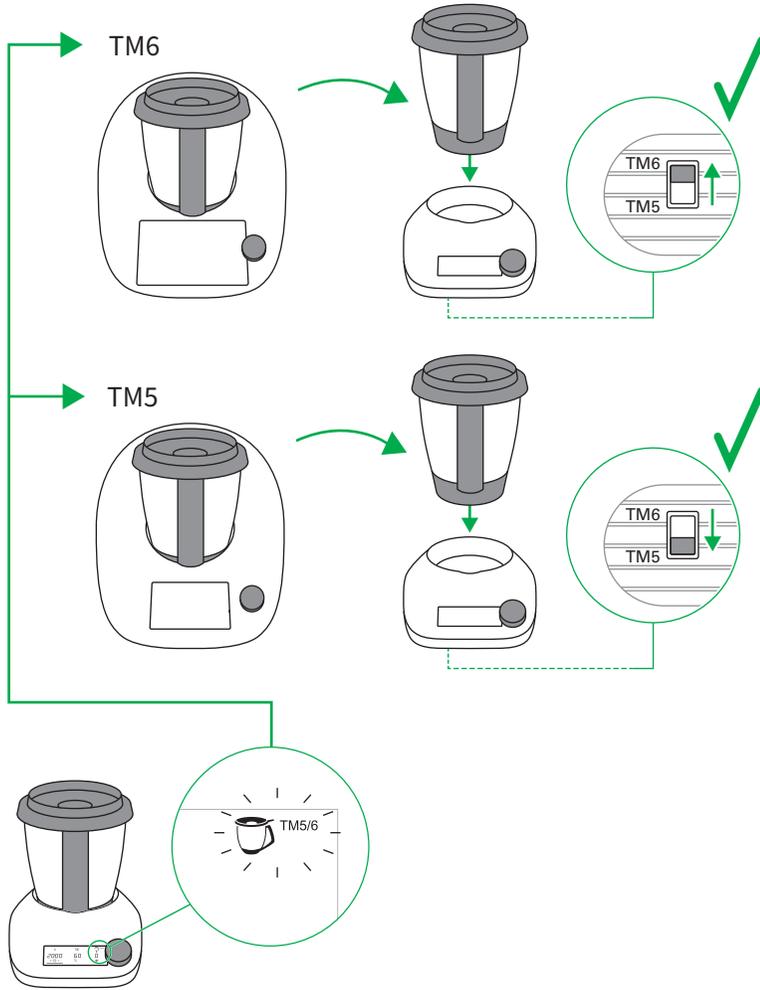
美善品善厨™



使用说明书

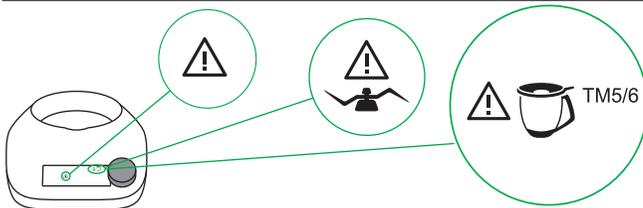


快速入门



参见主锅识别转换开关 [▶13]

参见显示屏内容及设置 [▶15]
和主锅识别转换开关 [▶13]



参见显示屏内容及设置 [▶15]
和排除故障 [▶20]

在使用本机器之前，请阅读并遵守本使用说明书中的规定。尤其请遵守安全说明。参见危险警告及安全须知 [▶6]

目录

1	使用前须知	4	14	有害物质的限制	25
1.1	产品描述	4			
1.2	资料的保存	4			
2	产品概述	5			
3	为了您的安全	6			
3.1	危险警告及安全须知	6			
3.2	安全警告信息的分类	10			
3.3	用户的义务	11			
4	适用范围	11			
5	初次启动	12			
5.1	选择放置地点	12			
5.2	首次清洗	13			
6	设置	13			
6.1	主锅识别转换开关	13			
6.2	建立 Bluetooth® 蓝牙连接	13			
6.3	固件更新	14			
7	操作	15			
7.1	启动与关闭	15			
7.2	显示屏内容及设置	15			
7.3	设定运行时间	16			
7.4	设定温度	17			
7.5	设定转速	17			
8	清洗	17			
8.1	清洁主机	17			
8.2	清洗主锅	17			
8.2.1	取出搅拌刀组	18			
8.2.2	装入搅拌刀组	18			
9	排除故障	20			
9.1	搅拌刀组卡住时的解决方法	22			
10	客服中心	23			
11	产品保修	23			
12	丢弃处理与环境保护处置	24			
13	技术数据	24			
13.1	制造商	25			

1 使用前须知

作为美善品®的用户，您已经熟悉了美善品®TM6 或 TM5 及其配件。

现在，您通过本说明书将了解适用于美善品®TM6 和 TM5 的美善品善厨™的用法。

1. 首次使用美善品善厨™之前，请仔细阅读其使用说明书。
2. 此外，请阅读并遵守美善品®TM6 和 / 或 TM5 的使用说明书，它们分别随附在相应的机器中。

如果您手头没有这些使用说明书，可以通过美善品官方网站查阅所有说明书。

1.1 产品描述

美善品善厨™能接收您的美善品®多功能食品料理机发出的各个烹饪步骤。通过同步进行的和经优化的烹制过程，可以为您节省更多的时间。

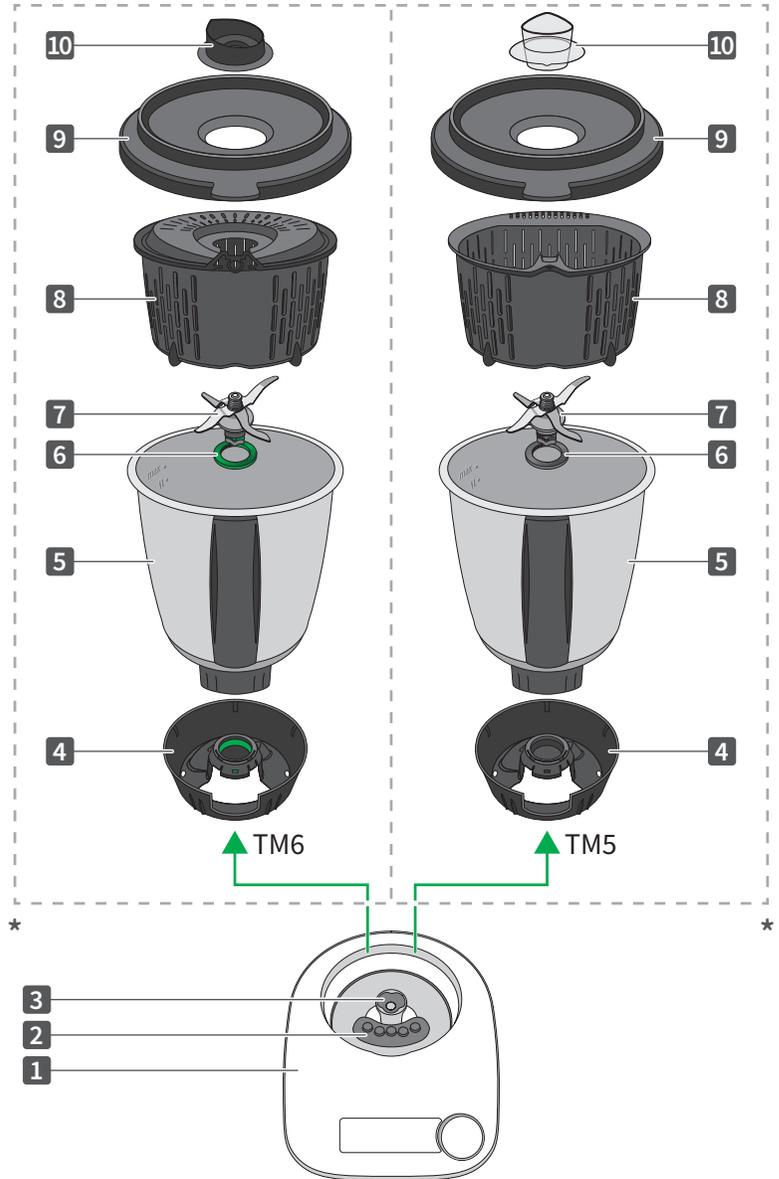
兼容性

可以将美善品善厨™与美善品®TM6 主锅或美善品®TM5 主锅一起使用。利用美善品善厨™底部的开关可以将美善品善厨™设定到您的美善品善厨™所需连接的美善品®多功能食品料理机版本(参见[主锅识别转换开关 \[▶13\]](#))。

1.2 资料的保存

请妥善保管本使用说明书以备日后使用。它是本产品的一个重要组成部分，当您将本产品转让给他人时，必须将本使用说明书一并转交。

2 产品概述



1 美善品善厨™ 主机	* 可以选购：TM6 或 TM5 主锅	
2 触销孔	4 主锅底座（另购附件）	8 网锅（另购附件）
3 搅拌刀组离合器	5 主锅（另购附件）	9 主锅盖（另购附件）
欢迎手册	6 密封圈（另购附件）	10 量杯（另购附件）
使用说明书	7 搅拌刀组（另购附件）	（与插图类似）

说明 有关主锅的操作和使用的详细信息请参见您的美善品® TM6 或 TM5 的使用说明书。如果您手头没有这些使用说明书，可以通过美善品官网查阅所有说明书。

3 为了您的安全

确保达到可能的最高级别的安全性是福维克产品的宗旨。

只有当您遵守本章节以及后续各章节中的警告提示时，才能确保产品的安全性。

提示 美善品善厨™ 仅可与美善品®TM6 或美善品®TM5 一起使用。它与先前的旧版主锅不兼容，并且不得与第三方制造商的料理机一起使用。请遵守所有适用文献中的安全说明以及显示屏上的提示。

3.1 危险警告及安全须知

如果水渗入主机，会有触电危险！

一旦水接触带电部件，您可能会触电！

- 请勿将主机浸入水中或其他液体中。
- 请勿将主机置于流水之下。
- 请勿将水浇到主机上。
- 在清洁主机之前，请拔出电源插头。
- 请仅用一块干燥或微湿（非潮湿）的布擦拭主机。
- 切勿将主机放入洗碗机中清洗。
- 请注意别让水或污物渗入主机的壳体中。
- 切勿在室外使用本机器。
- 如果水仍然渗入主机中，请联系福维克客服中心。

电源线连接不当有触电危险！

电源连接或安装不当可能导致触电。

- 本机仅可适用于与铭牌标示相符的电压及频率。

电源线损坏可能导致触电！

拉应力可能会损坏连接电源线。

- 切勿通过电源线提携主机。

主机或电源线损坏可能导致触电！

如果主机或其电源线损坏，您可能会触电。

- 请定期检查主机、电源线及配件是否有任何损坏。
- 请确保电源线不会接触到灼热的表面和外部热源。
- 切勿将主机与损坏了的电源线一起使用。
- 如果主机掉落或受到任何形式的损坏，请勿再用。
- 如果主机或电源线损坏，请联系福维克客服中心，切勿自行维修，以免发生危险。
- 请勿将手伸入主锅底部触销的开口中，也不得将任何物体插入并穿过这些开口。

火灾危险！

如果将主机置于高温表面上，它可能会开始燃烧。

- 请勿将主机置于炉盘（高温区，陶瓷炉，电磁炉等）或其他已加热或可加热的表面上。
- 请与热表面和外部热源保持足够的距离。
- 请确保电源线不会接触到灼热的表面和外部热源。

火灾危险!

主机的功耗很高。如果电源接口的规格偏低,会引起火灾。

- 连接主机时, 请注意铭牌上的最大功耗 (也请参阅技术参数章节)。
- 请勿在插座与主机之间使用多重拖线板或其他装置。

存在烫伤和受伤的风险!

主机可能被悬挂着的电源线拖拉移动, 并因此掉落, 从而烫伤或者伤害到您。

- 请勿让电源线悬挂在桌子或柜台的边缘上方。
- 请勿将主机与延长电线相连。

使用不当会带来伤害!

请勿使用除了美善品® 刮刀棒以外的其它物品在主锅中进行搅拌, 以免其它物品与搅拌刀组接触对您造成伤害。

- 仅可使用美善品® 刮刀棒进行搅拌。
- 切勿将美善品® 刮刀棒的手柄端伸入主锅中。

配件使用不当会危害健康!

原则上, 所有美善品® 配件都是为在本料理机上使用或与它一起使用而设计的, 如果将它们用于其他用途, 可能会受到损害。

- 请勿将美善品® 配件用于其他用途, 特别是在高温环境下。
- 不得在高温下的深锅或平底锅内用刮刀棒来拌炒。
- 切勿在 (长时间烹煮: 慢炖、sous-vide 慢煮, 发酵) 时使用蝴蝶棒超过两小时, 否则不能排除损害您健康的可能性。
- 如果某一配件依然受损, 请停止使用并立即更换。

使用的配件不当会造成伤害!

使用非由福维克推荐或销售的附加料理机、配件或物品, 以及使用有缺陷的或不兼容的配件可能导致火灾、触电或受伤。

- 请仅使用推荐的福维克美善品® 原配配件。
- 切勿将本料理机与其先前版本的零件或配件一起使用。
- 请勿更改本料理机及其配件。
- 切勿将本料理机与受损的配件一起使用。

主锅盖处理不当会造成烫伤!

若主锅盖未与主锅完全密封, 滚烫的食物可能会溢出并烫伤您。

- 请定期检查主锅盖密封圈是否已损坏。如果发现损坏或泄漏, 请立即更换主锅盖。
- 仅可将本机器与干净的主锅盖一起使用。要确保主锅盖与主锅之间的完全密封, 主锅边缘和密封件上始终不得粘附食物残渣。

溢出的食物会造成烫伤!

滚烫的液体或食物会喷出并导致烫伤。

- 请勿将食材加入超过主锅所允许的 2.2 升的最大填充量 (“最大” 刻度线处)。
- 请确保主锅盖上的孔中没有嵌入食物。
- 使用本机期间, 请始终在主锅上盖上原配主锅盖。
- 为防止油脂或液体溅出, 请仅使用美善品® 原配配件 (量杯、网锅、防溅盖或 Varoma 蒸锅组)。
- 将液体倒入主锅中时请格外小心。
- 为防止食物溢出或溅出, 在从主机中取出内装有食物的主锅时请小心谨慎。

食材可能会爆发式溢出而造成烫伤!

当主锅盖中的孔被完全封闭时, 在烹饪过程中可能会在主锅内部产生过压。滚烫的食物可能会爆炸式溢出并烫伤您。

- 请始终确保主锅盖的孔不会被内部食材堵住或被外部的物品(如:毛巾)堵住。以便蒸汽随时都可以逃逸,且不至于产生过压。
- 切勿使用不同于美善品®原配配件(量杯、网锅、防溅盖、Varoma 蒸锅组)的其他物件作为主锅盖孔上的防溅盖。
- 在给网锅加入食材时请勿超过“最大”刻度线处。
- 如果您在烹饪过程中发现主锅盖中的孔被堵塞,请拔出主机的电源插头。请勿触摸显示屏及旋钮。

食材在沸腾后溢出可能导致烫伤!

尤其当您不遵守食谱中的定量而在高温(>90°C)下烹制大量食物时,它们可能会沸腾,继而从主锅中溢出并烫伤您。

- 在高温下操作时请特别小心。
- 如果发生过度烹饪的情形,请按下旋钮,以关闭本料理机。

食材在沸腾后溢出可能导致烫伤!

烹制某些食物时,过高的温度会导致其在沸腾后溢出。滚烫的熟食可能会溢出并烫伤您。

- 烹制期间切勿将本机器置于无人看管的状态。

热蒸汽可能造成烫伤!

在烹饪过程中,特别是在使用蒸煮功能时,会产生热蒸汽,这会导致烫伤。

- 请远离蒸汽。
- 制作热食时请勿触摸量杯,也不得将它盖住。确保蒸汽可以在量杯和主锅盖的开口之间溢出。
- 请确保 Varoma 蒸锅和 Varoma 蒸盘的一些槽口不被食物堵住,以便可以让蒸汽无阻碍逃逸。
- 为防止 Varoma 蒸锅翻倒并掉落,请确保 Varoma 蒸锅正确安装在主锅盖上。请勿将 Varoma 蒸锅组放在防溅盖上。
- 当您从主锅盖上取下 Varoma 蒸锅组并将之放置在一边时,请始终确保用 Varoma 蒸锅盖盖紧 Varoma 蒸锅。
- 取下 Varoma 蒸锅盖时,请注意让它远离您的脸部和身体,以免接触到溢出的蒸汽。

溢出的熟食会造成烫伤!

如果在使用时不小心,装满的锅可能会翻倒。其中滚烫的食物可能会烫伤您。

- 请将本机放在一个干净、坚固、平整和水平的表面上。
- 移动本机之前,请取出主锅。
- 烹制期间切勿移动本机。
- 取出量杯、网锅或主锅盖时,请始终抓住锅柄。

滚烫的食材会导致烫伤!

网锅中滚烫的食物可能会烫伤您。

- 请在取下网锅时加倍小心。
- 在取出网锅之前,请确保刮刀棒牢固地钩挂在网锅中。
- 为防止网锅翻倒,应在放下网锅后才取出刮刀棒。

搅拌时存在烫伤危险!

主锅内滚烫的食物可能会烫伤您。

- 请在搅拌主锅中的食物时千万小心。
- 再次使用刮刀棒之前,注意可能会有烫的液体从刮刀棒上滴落。

细菌的繁殖对健康有害!

采用慢炖或 sous-vide 慢煮时,食物在低温下炖煮,由此会导致某些细菌繁殖。

- 请在整个准备和制作过程中注意卫生。
- 请严格遵循食谱说明(温度和时间)。
- 请确保在制作时间结束后立即食用熟食。
- 在许多情况下,必须在用 sous-vide 慢煮肉类和禽类后再将它们短暂煎一下。这样能减少这些熟食表面可能存在的致病细菌的数量。为降低风险,请遵守福维克的美善品®食谱。

细菌繁殖会带来健康危害!

食物在低温下发酵,这可能导致有害的细菌繁殖。

- 请在整个准备和制作过程中注意卫生。
- 完成制备后请立即将发酵好的食品放入冰箱中。

灼热的表面会造成灼伤!

加热食物时,主锅和使用的配件也会受热。在加热过程结束后,灼热的表面也可能会灼伤您。

- 特别是在加热食物期间和之后,操作主锅、搅拌刀组和配件时请格外小心。
- 仅可通过把手和把手表面来接触所有组件。
- 在拆卸主锅并取出搅拌刀组之前,请让主锅和搅拌刀组充分冷却。

存在割伤危险!

搅拌刀组的刀片很锋利,可能会伤害您。

- 请小心操作搅拌刀组。
- 请勿触摸搅拌刀组的刀片。
- 拆下搅拌刀组时请小心,以防其掉落。
- 请勿将手伸入主锅中。
- 请保持身体部位和头发远离搅拌刀组。

生产过程中的残留物会损害健康!

受生产条件的影响,本料理机组件上可能存在不适合食用的残留物。任何生产残留物都会危及您的健康。

- 首次使用前,请彻底冲洗会与食材接触的所有组件和配件。

使用不当会带来伤害!

如果通过搅拌刀组的离合器来提携主机,离合器可能会松脱。主机可能会掉落,由此伤害您。

- 提携主机时请始终抓住其外壳。

搅拌刀组装配不当会导致财产受损!

如果没有正确插入和锁定搅拌刀组,或其密封圈已损坏,液体可能会从主机的出口流出到工作台面上并损坏它。

- 请确保搅拌刀组的密封圈与刀组轴承配合到位。
- 请确保搅拌刀组的密封圈没有受损。
- 在给主锅加入食材之前,请确保搅拌刀组已正确装入并锁定。

清洁不当以及在长时间炖煮时不遵守说明会令料理机损坏!

如果主锅和搅拌刀组长时间与水、其他液体或食材残余接触,可能会受损。

- 使用后请立即清洗组件。
- 尤其不得将搅拌刀组太长时间存放在冲洗水中,因为这会导致刀片轴承的密封系统过早老化。
- 由于水质不同,长时间炖煮(慢炖、sous-vide 慢煮,发酵)时会出现主锅内部零件氧化的现象。因此,请注意遵守有关在炖煮水中添加特定配料(如柠檬酸)的说明。

蒸煮功能使用不当会损坏蒸锅组!

如果主锅中的水量太少，可能会损坏料理机。

- 请确保主锅内有足够的水。本料理机在 15 分钟内会蒸发大约 250 毫升水。
- 如有必要，请加水，特别是当您想延长蒸煮时间时。

使用不当会导致财产受损!

尤其是刮刀棒的柔软的一面不得受到搅拌刀组的损坏。

- 当您用刮刀棒将主锅中的食材向下推铲时，请千万小心。
- 切勿用刮刀棒触碰搅拌刀组的锋利的刀片。
- 当您需要搅拌刀组所在的区域内进行刮铲或搅拌时，仅可朝顺时针方向移动刮刀棒。

蒸汽可能会损坏财产!

如果将料理机直接放置在家具(架子，壁柜等)下面，家具可能会被逃逸的蒸汽损坏。

- 放置料理机时，请注意放置地点应与其上方和四周的物体保持足够的距离。
- 请注意兼顾蒸锅组的高度。

电源连接不当会导致本机受损!

如果将主机连接到不适合本机的电源上，会损坏主机。

- 只允许使用铭牌上标明的电压和频率来运行主机。

主机内部会受到腐蚀!

如果您在清洗主锅后，尤其是当主锅底部的触销仍然处于潮湿状态时装入主锅，可能会导致主机内部生锈。

- 请在将主锅装入主机中之前，将主锅彻底擦干。

使用不当会导致财产受损!

使用尖锐的物体会损坏主机。

- 需要在主机底部拨动主锅识别转换开关时，请使用一个钝工具(如一个勺柄)。

3.2 安全警告信息的分类

本说明书中的安全警告提示用安全图标和警告词语突出显示。图标和警语向您提示危险的严重程度。

安全警告信息的分类 每个操作步骤之前的安全警告提示显示如下：

警告

危险的性质和来源

对危险 / 后果的性质和来源做出解释

- 避免危险发生的措施

警告词语的含义

警告	如果不加防范，存在生命危险或严重受伤风险。
小心	如果不加防范，可能会轻度伤及肢体。
提示	如果不加防范，可能会令财产受损。



提示危险的严重程度的警示



提示财产受损

3.3 用户的义务

为确保料理机和福维克配件正常运行，请注意以下事项：

1. 请遵守使用说明书和所有相关文献中的规定。
2. 请将说明书保存在料理机附近。
3. 一旦料理机损坏，请立即联系福维克客服中心。

4 适用范围

请在适用范围内正确使用本机及其配件，以免给您自己或他人带来危险、损坏料理机或其他财产。

美善品善厨™是一种食品料理机，适合家用或类似的用途。消费者在使用时需要搭配多功能食品料理机 TM5 或 TM6 一起使用，若需烹煮带有固体食材，应严格按照 TM5 或 TM6 产品的福维克官方引导烹饪食谱进行操作，使固体食材达到适合于产品正常运行的烹煮程度。若消费者采用官方引导烹饪食谱之外的加工方式，在不加网锅或刀组保护盖的情况下，产品不能用于直接搅拌带有固体的食材。

不得在温度高于 35 °C 的环境下使用本机。

美善品善厨™是您的美善品®TM6 或 TM5 的补充产品，可以与美善品®TM6 主锅或美善品®TM5 主锅一起使用。

本机专供成人使用。儿童既不得独自，也不得在成年人的陪伴下使用它。无论如何，应让儿童远离正在使用的料理机及其电源线。

应警告孩子注意可能带来危险的热量和蒸汽，还有热凝水和热表面。

如果在有儿童逗留的地点附近使用本机，请格外认真看管好儿童。

切勿让儿童将美善品善厨™当做玩具玩耍。

对于那些身体、感官或精神受限或缺乏经验知识的人，必须在接受监督和指导并明白其中潜在的危害的前提下才能使用本机。

除适用用途外，禁止将本料理机用于其他用途。由此造成的损坏由消费者自行承担。如果对产品进行技术更改，将丧失所有保修权或对材料缺陷的索赔权。如果对产品进行技术更改，则制造商和 / 或商家将不用再履行从产品责任和 / 或从材料缺陷责任中产生的赔偿义务。

在料理机上进行各项操作时，都须遵守所有相关资料中的以及显示屏上的说明。如果因采取不当行为而造成损坏，由消费者自行承担责任。

由福维克的特约经销商在相关国家销售的料理机符合该国的安全法规。如果在销售国家 / 地区以外的其他国家 / 地区使用本料理机，则不能保证它是否符合该国家 / 地区的当地安全标准。因此，福维克对由此给用户带来的安全风险不承担任何责任。

5 初次启动

5.1 选择放置地点

选择放置地点时，请注意以下事项：

警告



火灾危险！

如果将主机置于高温表面上，它可能会开始燃烧。

- 请勿将主机置于炉盘（高温区，陶瓷炉，电磁炉等）或其他已加热或可加热的表面上。
- 请与热表面和外部热源保持足够的距离。
- 请确保电源线不会接触到灼热的表面和外部热源。

警告



电源线连接不当有触电危险！

电源连接或安装不当可能导致触电。

- 请仅在正确建立电源连接后才使用主机。

注意



电源连接不当会导致本机受损！

如果将主机连接到不适合本机的电源上，会损坏主机。

- 只允许使用铭牌上标明的交流电压和电网频率来运行主机。

注意



蒸汽可能会损坏财产！

如果将料理机直接放置在家具（架子，壁柜等）下面，家具可能会被逃逸的蒸汽损坏。

- 放置料理机时，请注意放置地点应与其上方和四周的物体保持足够的距离。
- 在此请额外兼顾蒸锅组的高度。

1. 展开电源线。
2. 请将美善品善厨™ 置于一个干净、稳定且平整的工作台面上，以防其打滑。
3. 将美善品善厨™ 与电源连接。
4. 请勿将美善品善厨™ 放在电源线上，否则会影响本机的安置稳定性。

5.2 首次清洗

小心



生产过程中的残留物会损害健康!

受生产条件的影响, 本料理机组件上可能存在不适合食用的残留物。任何生产残留物都会危及您的健康。

- 首次使用前, 请彻底冲洗会与食材接触的所有组件和配件。

首次清洗时, 请按以下步骤操作:

1. 拆开主锅, 参见清洗主锅 [▶17] 章节。
 2. 然后用手清洗所有零部件和配件, 或将它们置于洗碗机中清洗 (主机除外)。
- 更多细节请参见您的美善品® TM6 或 TM5 的使用说明书。

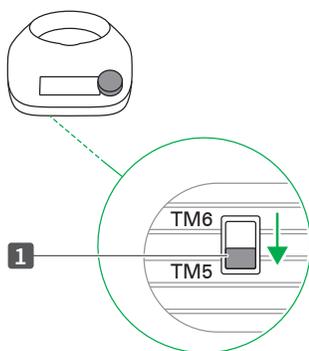
如果您手头没有这些使用说明书, 可以通过美善品官网查阅所有说明书。

6 设置

6.1 主锅识别转换开关

您可以将美善品善厨™与TM6主锅或与TM5主锅一起使用。

预设的是将美善品善厨™与美善品® TM6主锅一起使用。主锅识别转换开关位于美善品善厨™的底部。



将主锅识别开关设置到 TM5 上

注意



使用不当会导致财产受损!

使用尖锐的物体会损坏主机。

- 需要在主机底部拨动主锅识别转换开关时, 请使用一个钝工具 (如一个勺柄)。

1. 将美善品善厨™底部的转换开关 (1) 朝下移动到 TM5 位置上。
为此请使用一个钝工具 (如一个勺柄)。
2. 请确保转换开关 (1) 确实卡入到位。

6.2 建立 Bluetooth® 连接

您可以通过Bluetooth®蓝牙直接将美善品善厨™与您的美善品®TM6相连接, 籍此您可将美善品善厨™的固件更新到最新版本, 或直接将食谱从美善品®TM6发送到美善品善厨™上。如您拥有的是美善品®TM5, 请直接将您的美善品善厨™与美善品善厨™App相连, 以便为美善品善厨™更新固件。

超过一台美善品善厨™的连接

如果您拥有超过一台美善品善厨™, 请只启动那台您用于烹制或进行固件更新的美善品善厨™。

如果在连接过程中启动了一台以上的美善品善厨™, 可通过可用料理机列表中的系列号的最后七位数字识别各相应的美善品善厨™。系列号参见主机底部的美善品善厨™铭牌。

TM5: 将智能手机与美善品善厨™连接

您必须将美善品善厨™与您的智能手机上的美善品善厨™App相连接。这样，您的App便能识别美善品善厨™，一旦启动了App以及美善品善厨™，便会自动进行连接。



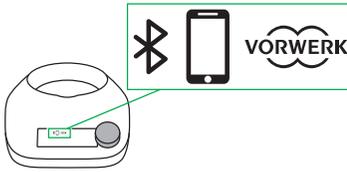
说明 在烹制期间不能重新连接美善品善厨™。

1. 请通过左侧二维码下载美善品善厨™App。
2. 请确保您已经在智能手机上激活了Bluetooth®蓝牙功能。
3. 启动美善品善厨™。
4. 打开美善品善厨™App，从可用的料理机列表中选出您的美善品善厨™。其名称应符合序列号的最后7个数字，参见您的美善品善厨™的铭牌。

⇒ 在美善品善厨™上出现一个六位数的代码。

5. 请核实显示的代码与智能手机上的代码是否一致，然后按下美善品善厨™的旋钮，以确认连接过程。

⇒ 您的App只认识美善品善厨™，一旦开启，便会自动连接。连接成功后，美善品善厨™会在显示屏上显示的时间上方显示一个Bluetooth®蓝牙和智能手机的连接图标。



将 TM6 与美善品善厨™连接

说明 在烹制期间不能重新连接美善品善厨™。

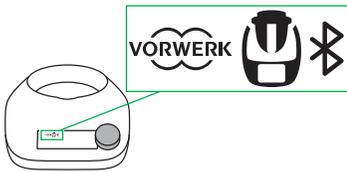
1. 在美善品® TM6 的设置下激活 Bluetooth® 蓝牙功能。
2. 启动美善品善厨™。
3. 在美善品® TM6 上，从可用的料理机列表上选择美善品善厨™。其名称应符合序列号的最后7个数字，参见您的美善品善厨™的铭牌。

⇒ 在美善品善厨™上出现一个六位数的代码。

4. 请核实显示的代码与美善品® TM6 上的代码是否一致，然后按下美善品善厨™的旋钮，以确认连接过程。

⇒ 您的美善品® TM6 只认识美善品善厨™，一旦两台机器开启，便会自动连接。连接成功后，美善品善厨™会在显示屏上显示的时间上方显示一个Bluetooth®蓝牙和 TM6 的连接图标。

如果您在连接机器时遇到困难，请参见[排除故障 \[▶ 20\]](#) 章节中的帮助部分。



6.3 固件更新

如果存在固件更新程序，可以直接通过您的美善品善厨™ App或您的美善品® TM6 更新美善品善厨™的固件。

注意事项 在更新期间，不得关闭美善品善厨™ 以及您的美善品® TM6 (如果有的话)，也不得拔出电源插头。

操作步骤

- 建立 Bluetooth® 蓝牙连接, 参见 [建立 Bluetooth® 蓝牙连接 \[▶13\]](#) 章节。

美善品善厨™ App 您可以在美善品善厨™ App 菜单中读取所安装的固件的当前版本信息。您可以通过 App 了解何时提供新的更新程序。

- 请在 App 中点击 Download Update(下载更新) 按钮, 并按照显示屏上的指令执行。

针对 TM6 用户的说明 一旦美善品善厨™与美善品®TM6相连, 便无法再建立与美善品善厨™App的连接。

- 关闭美善品®TM6, 然后建立美善品善厨™和 App 之间的连接。

TM6 一旦给美善品善厨™提供了一个固件更新程序, TM6 会自动提醒您。

- 请点击 Download Update(下载更新) 按钮, 并按照显示屏上的指令执行。

7 操作

7.1 启动与关闭

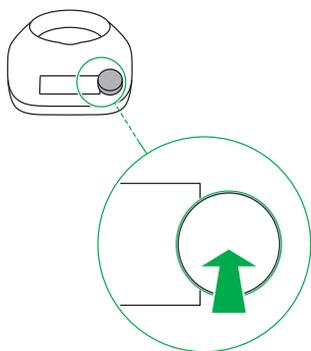
启动

- 按下旋钮。
- ⇒ 美善品善厨™将启动。

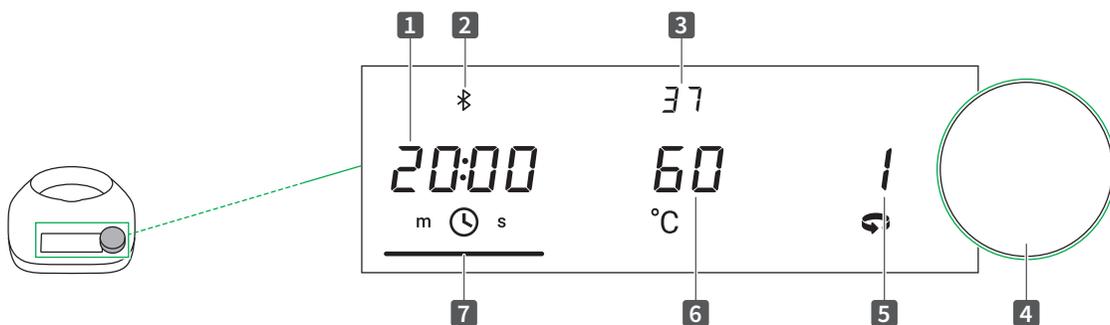
关闭

1. 按住旋钮约 5 秒钟, 直到显示屏上出现美善品善厨™关闭的提示。
2. 一旦出现该提示, 请松开旋钮。
3. 不使用美善品善厨™时, 请拔下电源插头。

说明 不需要使用美善品善厨™时, 为了省电, 它将在 15 分钟后自行关闭。如果您旋转或按下旋钮, 将自动中断关机过程。



7.2 显示屏内容及设置



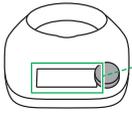
1 时间	5 转速
2 已与 Bluetooth® 蓝牙相连	6 温度 (设定温度)
3 实际温度	7 黑杠
4 旋钮	(表示当前选择的设置内容)

导航

您可以用显示屏右侧的旋钮 (4) 进行导航。

选择了时间、温度和转速后，您可以直接通过将旋钮顺时针和逆时针旋转来增加和减小设置的数值。

说明 要确认所需的数值时，请按下旋钮 (4)。随后您自动进入下一个设置内容。当前选择的设置内容始终以一根黑杠 (7) 突显。



图标	含义
✓	确认
—	
✗	退出
—	
☹	- 请小心，主锅很烫 (> 60 °C)。
UAT ☹	蒸煮档位
- - - ☹	达到了蒸煮温度。
☹	- 请确证主锅盖已正确盖住主锅，然后按下旋钮加以确认。
☹ *	建立与美善品® TM6的连接。
* 📱	建立与美善品善厨™ App的连接。
☹ ↓	无法启动烹制过程，因为缺少主锅。 - 将主锅插入美善品善厨™中。
☹ ☹ TM5/6	没有正确设置主锅识别功能。 - 请将主锅识别功能设置到您的主锅，参见 主锅识别转换开关 [▶13] 章节。
☹	烹制过程中止了，因为搅拌刀组卡住了。 可能因为主锅中的食物太大。 - 请将食物切小，参见 搅拌刀组卡住时的解决方法 [▶22] 章节。

7.3 设定运行时间

1. 通过按下旋钮以选择时间显示。
⇒ 在时间显示的下方出现一根黑杠。
2. 将旋钮顺时针旋转，以延长时间，或逆时针旋转，以缩短时间。
3. 按下旋钮以确认设置值。

20:00
m ⌚ s

可调的持续时间 工作时间可以在 0 秒至 2 小时这一范围内人工设定。

60
°C

有关加热和炖煮的注意事项

7.4 设定温度

1. 通过按下旋钮以选择温度显示。
⇒ 在温度显示的下方出现一根黑杠。
2. 将旋钮顺时针旋转，以提高温度，或逆时针旋转，以降低温度。
3. 按下旋钮以确认设置值。

只有在预选了时间后才能进行加热和炖煮。

如果没有设定时间，而您选择了一个 $>0^{\circ}\text{C}$ 的温度值，并按下旋钮进行确认，则时间和温度显示会闪亮三次，说明温度值已设定为“--”。

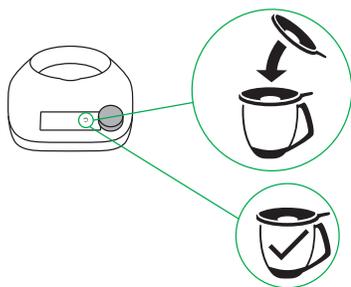
7.5 设定转速

美善品善厨™ 拥有三个转速档位。搅拌刀组始终朝逆时针方向旋转（左旋）。

- 0 档（关闭）
- 1 档（90 转 / 分钟）
- 2 档（200 转 / 分钟）

一旦设定并确认了所需的温度，美善品善厨™ 便要求您将主锅盖放到主锅上。

1. 请确证主锅盖已正确盖住主锅，然后按下美善品善厨™ 的旋钮加以确认。
⇒ 您现在可以选择转速。
2. 将旋钮顺时针旋转，以提高转速，或逆时针旋转，以降低转速。
⇒ 烹制过程启动。



8 清洗

8.1 清洁主机

1. 在清洁主机之前，请拔出电源插头。
2. 用微湿布和温和的清洁剂擦拭主机。
3. 注意不得用太多水，以防湿气进入主机内部。

8.2 清洗主锅

要彻底清洗搅拌刀组和主锅时，必须先将搅拌刀组拆下，参见[取出搅拌刀组 \[▶18\]](#) 章节。

按照您的美善品® TM6 或 TM5 使用说明书中所述彻底清洗主锅。

如果您手头没有这些使用说明书，可以通过美善品官网查阅所有说明书。

8.2.1 取出搅拌刀组

要彻底清洗搅拌刀组和主锅时，必须先将搅拌刀组拆下。

小心



灼热的表面会造成灼伤！

加热食物时，主锅和使用的配件也会受热。在加热过程结束后，灼热的表面也可能会灼伤您。

- 特别是在加热食物期间和之后，操作主锅、搅拌刀组和配件时请格外小心。
- 仅通过把手和把手表面来接触所有组件。
- 在拆卸主锅并取出搅拌刀组之前，请让主锅和搅拌刀组充分冷却。

请按照以下步骤进行：



1. 握住主锅，并让其开口朝上。
2. 将主锅底座朝顺时针方向旋转约 30°，然后将它朝下拉出。将搅拌刀组暂时保留在主锅中。
3. 小心地抓住搅拌刀组的刀片以上部分，将其与搅拌刀组密封圈一起从主锅中取出。

8.2.2 装入搅拌刀组

注意



搅拌刀组装配不当会造成财产受损！

如果没有正确插入和锁定搅拌刀组，或其密封圈已损坏，液体可能会进入主机内部并损坏主机。

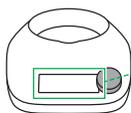
- 请确保搅拌刀组的密封圈与刀组轴承配合到位。
- 请确保搅拌刀组的密封圈没有受损。
- 在给主锅加入食材之前，请确保搅拌刀组已正确装入并锁定。
- 如果液体溢漏并流入主机的外壳中，请拔出电源插头并联系福维克客服中心。



1. 请确保让搅拌刀组的密封圈位于刀组轴承下的合适部位并贴紧它。
2. 握住主锅，并让其开口朝上。
3. 小心地抓住搅拌刀组的刀片以上部分，将其与搅拌刀组密封圈一起装入主锅底部的开口中，直到搅拌刀组的密封圈与锅底接触。
4. 将主锅底座从下面安装到主锅上。
5. 将主锅底座朝手柄方向旋转 30°，直到搅拌刀组牢固锁定。
6. 请检查主锅底座的安置是否牢固。只有正确组装的主锅才得以插入主机中。

9 排除故障

故障显示 如果出现故障，将在显示屏上显示以下图标。



无法启动烹制过程，因为缺少主锅。

- 将主锅插入美善品善厨™ 中。



没有正确设置主锅识别功能。

- 请将主锅识别功能设置到您的主锅，参见[主锅识别转换开关 \[▶13\]](#) 章节。



烹制过程中止了，因为搅拌刀组卡住了。

可能因为主锅中的食物太大。

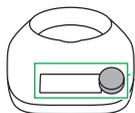
- 请将食物切小，参见[搅拌刀组卡住时的解决方法 \[▶22\]](#) 章节。

显示的故障代码

显示的故障代码向您提示存在的故障以及排除故障的方法。按下旋转钮以确认故障报告。如何在需要时关闭您的美善品善厨™并再次启动，请参见[启动与关闭 \[▶15\]](#) 章节。

建议

如果故障一再出现，请检查您的机器的固件版本是否是最新的，必要时进行更新，参见[固件更新 \[▶14\]](#) 章节。



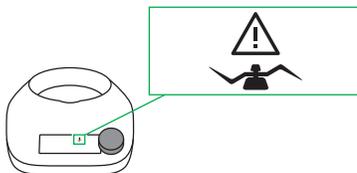
故障代码	含义	解决方法
23	主锅故障	请清洁主锅的触销，重新插入主锅，然后启动机器。如果继续显示故障，请维修主锅或将它更换。
25	电机过载	检查电机是否卡住，必要时减少载荷。如果故障报告一再出现，请与福维克客服中心联系。
29	电机过载 / 过热	按下旋钮以确认故障报告，然后等待至电机冷却。再次启动机器。如果故障报告一再出现，请与福维克客服中心联系。
33	硬件故障	按下旋钮以确认故障报告，然后再次启动机器。如果故障报告一再出现，请与福维克客服中心联系。
37	硬件故障	按下旋钮以确认故障报告，然后再次启动机器。如果故障报告一再出现，请与福维克客服中心联系。
38	硬件故障	按下旋钮以确认故障报告，然后再次启动机器。如果故障报告一再出现，请与福维克客服中心联系。
52	主锅故障	如果您将深度冷藏或冷冻食材放入主锅中，或者将放在冰箱内保存的主锅在取出后直接插入机器中，则请清空主锅并用温水冲洗它。重新给主锅装料，接着按照食谱上的步骤进行。为避免再次出现此故障，请快速

		加工深度冷藏或冷冻的食材，不得将冷冻食材长时间留在主锅中。请清洁主锅的触销，重新插入主锅，然后启动机器。如果故障报告一再出现，请与福维克客服中心联系。
69	主锅过热或硬件故障	按下旋钮以确认故障报告，然后等待至主锅冷却。再次启动机器。如果故障报告一再出现，请与福维克客服中心联系。
72	硬件故障	请与福维克客服中心联系。
151	意外关闭	机器被意外关闭。 请始终按下旋钮，以关闭机器。
371	硬件故障	按下旋钮以确认故障报告，然后再次启动机器。如果故障报告一再出现，请与福维克客服中心联系。
853	更新问题	再次启动固件更新过程。如果故障报告一再出现，请与福维克客服中心联系。
854	更新问题	再次启动固件更新过程。如果故障报告一再出现，请与福维克客服中心联系。
858	硬件故障	按下旋钮以确认故障报告，然后再次启动机器。如果故障报告一再出现，请与福维克客服中心联系。
859	硬件故障	再次启动机器。如果故障报告一再出现，请与福维克客服中心联系。
860	主锅过热或硬件故障	按下旋钮以确认故障报告，然后等待至电机冷却。再次启动机器。如果故障报告一再出现，请与福维克客服中心联系。
861	硬件故障	按下旋钮以确认故障报告，然后再次启动机器。如果故障报告一再出现，请与福维克客服中心联系。
862	未识别 Bluetooth® 蓝牙模块	按下旋转钮以确认故障报告。此故障仅涉及连接问题。正常的烹制功能不受影响。如果故障报告一再出现，请与福维克客服中心联系。
863	硬件故障	再次启动机器。如果故障报告一再出现，请与福维克客服中心联系。
864	主锅识别故障	按下旋钮以确认错误报告，然后正确插入主锅。如果故障报告一再出现，请与福维克客服中心联系。
865	硬件故障	再次启动机器。如果故障报告一再出现，请与福维克客服中心联系。
866	主锅识别故障	按下旋钮以确认错误报告，然后正确插入主锅。如果故障报告一再出现，请与福维克客服中心联系。
867	主锅识别故障	按下旋钮以确认错误报告，然后正确插入主锅。如果故障报告一再出现，请与福维克客服中心联系。
868	主锅识别故障	按下旋钮以确认错误报告，然后正确插入主锅。如果故障报告一再出现，请与福维克客服中心联系。

排除故障

我无法设定温度。	您可能尚未设定工作时间。仅在预先设定了持续时间后才能设定温度。 - 设定所需的持续时间。
如果我想建立 Bluetooth® 蓝牙连接，我不知道，在可用的料理机列表中的哪种美善品善厨™是正确的。	您的美善品善厨™的机器名称符合您的料理机系列号的最后 7 个字符，参见您的美善品善厨™底部的铭牌。
我的美善品®TM6 连接的美善品善厨™是错误的。	美善品®TM6 始终会自动与已知的最新的美善品善厨™相连。如果您想将 TM6 与一款新型美善品善厨™相连，请再次建立 Bluetooth® 蓝牙连接(参见建立 Bluetooth® 蓝牙连接 [▶13] 章节)，并从待连料理机列表选出您的美善品善厨™。您的美善品善厨™的机器名称符合您的料理机系列号的最后 7 个字符，参见铭牌。
无法排除故障。	请检查美善品善厨™的固件版本是否是最新的。必要时进行固件更新，参见固件更新 [▶14] 章节。 如果问题继续存在，请与主管的福维克客服中心联系(参见客服中心 [▶23] 章节)。请为此备好显示在显示屏上的故障代码。

9.1 搅拌刀组卡住时的解决方法



如果在显示屏上看到此图标，则表明本机已停止工作，因为搅拌刀组被卡住了。可能因为主锅中的食物太大。

请按照以下步骤进行：

小心



搅拌时存在烫伤危险！

主锅内滚烫的食物可能会烫伤您。

- 请在搅拌主锅中的食物时千万小心。
- 再次使用刮刀棒之前，请注意让其上的液体滴落。

1. 从主锅上取下主锅盖。
2. 用刮刀棒小心地搅拌食物。
3. 必要时用刮刀棒轻轻推动搅拌刀组，以此让搅拌刀组下的块状食物松动。
4. 将主锅盖放到主锅上，再次启动美善品善厨™。
5. 如果熟食依然太大，请再次将主锅置于美善品® TM6 或 TM5 上，并将熟食切小。也可以添加更多的液体。

10 客服中心

福维克中国客服中心

服务热线：400-820-7711

服务时间：8:00 – 20:00 国定假日休息

邮箱：Callcenter@vorwerk.com.cn

上海市杨浦区国权北路 1688 号湾谷科技园 C6 幢 101-102, 200438, 中国上海

销售商

福维克家用电器制造（上海）有限公司

上海市青浦工业园区崧泽大道 8777 号 B 厂房

若需详细信息，请联系 美善品® 顾问或登录我们的网站

<http://thermomix.vorwerk.com.cn/> 查询相关信息。

11 产品保修

福维克家用电器制造（上海）有限公司（以下简称福维克公司）售后服务与保修条款

特别说明：

1. 福维克公司竭力向所有顾客提供卓越的售后服务。本条款仅适用于中国大陆地区（香港澳门，台湾暂不适用）。对于非消费者用户的产品售后服务与保修遵从双方约定，不适用本条款。
2. 本条款仅适用于福维克公司美善品事业部。

1、产品保修

在以下保修期内（自发票开具之日起计算），若产品在正常使用情况下出现质量问题福维克公司提供免费保修服务（包含零配件以及维修人工费），保修日期精确至月份。

- 美善品善厨™ 整机：2 年内免费保修。
- 美善品善厨™ 主要部件电机 3 年内免费保修。
- 消耗性附件：按相关规定提供有偿服务。
- 维修零配件：3 个月内免费保修（不与整机及主要部件叠加计算）。
- 对于所有非自然人用户（包括但不限于企业、个体工商户及其他非个人家庭用户），实行1年保修（包括整机及主要部件电机）。

2、在保修期内，以下情况不属于免费保修范围：

- 无法出示相应的购买凭证或发票。
- 因用户操作不当（未按照说明书指示操作或违反说明书上严禁事项）、自行拆卸或其他人为因素造成的产品损坏。
- 因在美善品善厨™ 中使用其他非福维克公司生产的组件和设备而造成的产品损坏。
- 产品经由非福维克公司授权的专业维修人员进行维修而造成的产品损坏。
- 因自然灾害或不可抗力导致的损伤。
- 消耗性附件的损耗或损坏。

3、超出保修期

福维克对超过保修期的顾客提供有偿维修和递送服务。

4、消耗性附件

请仅使用福维克公司提供的原配配套消耗品及附件。

消耗性附件包括主锅及底座主锅盖及密封圈, 搅拌刀组及垫圈, 网锅蝴蝶棒, 量杯, 蒸锅组及蒸锅盖, 刮刀棒食谱书等(详情请咨询美善品顾问或拨打客服热线 4008207711)。

您可通过福维克在线商城 <https://vorwerkchina.com/> 订购消耗性附件, 福维克提供有偿递送服务。

5、售后维修

您可登陆福维克美善品官方网站 <http://thermomix.vorwerk.com.cn/> 或拨打客服热线 4008207711 查询售后维修中心相关信息。

对于有质量问题的产品, 在保修期内, 由福维克公司安排指定的物流公司上门取货, 并在维修后负责寄回(如顾客指定其它物流公司, 需自行承担来回运输费用)。如超过保修期您可联系美善品顾问或拨打客服热线 4008207711 福维克公司有偿提供上门取货服务, 或由顾客自行安排运输并支付费用。

6、退换货

顾客自实际收到订购商品之日起, 若因产品质量问题, 在确保产品外包装完好且所有附件赠品齐全的前提下, 可在 7 天内申请退货, 15 天内申请换货。但福维克在公告中明确说明不适合退换货的商品除外。

福维克所有退换货政策遵循国家相关法律法规。如需退换货服务, 请联系美善品顾问或拨打客服热线 4008207711 获取专业指导。

7、个人隐私保护

福维克使用技术手段以及完善的管理体制对顾客的个人信息进行周密保护。除非法律法规、政府部门或司法部门要求, 未经顾客书面同意绝对不向第三方提供或公开顾客个人信息。关于个人隐私保护的详情请参阅福维克官网的详细信息。

本条款自 2019 年 6 月 1 日起实施并替代先前的保修条款及规定。先前的保修条款及规定均于同日自动失效。顾客请通过官方网站查阅最新的保修条款及规定。其他任何形式的口头或书面附加承诺均属无效。

12 丢弃处理与环境保护处置

该符号表示:

电器和电子设备不建议与生活垃圾一起做丢弃处理处置。您可以将旧电器送至当地政府指定废料收集站进行回收。

13 技术数据



安全标志 / 检验标志 / 符合性声明



电机

步进电机, 标称功率为 25W。
转速设定范围为 0-200 转 / 分钟
电机受到电子式保护功能的保护, 不会发生过载。

加热装置

功耗为 950 W。
有过热保护功能。

外壳

高档塑料。

主锅

不锈钢制, 内装加热装置和温度传感器。最大容量达 2.2 升。

连接值	仅适用 220-240 V 50/60 Hz 的交流电 最大功耗为 950 W。 电源线长达 1 m
待命功耗	0 W
连接说明	2.4 GHz 2.402 GHz – 2.480 GHz < 10 dBm Bluetooth®5.0 低功耗 Bluetooth® 文字标记和图标 (徽标) 是 Bluetooth SIG, Inc. 公司的注册商标和财产。 Vorwerk Elektrowerke GmbH & Co. KG(福维克电器制造有限两合公司) 对该文字标记 / 图标的任何使用均已获得许可。
符合性	福维克特此声明, 美善品善厨™ 无线电设备符合中国 SRRC 指令中的规定。 CMI IT ID: 2020DJ12684
主机尺寸	100 mm x 205 mm x 260 mm(高 x 宽 x 深)
主机重量	2.3 kg
适合使用的环境条件	温度范围: 0 °C 至 35 °C

13.1 制造商

福维克家用电器制造（上海）有限公司
上海市青浦工业园区崧泽大道 8777 号 B 厂房

14 有害物质的限制

为满足中国电子电气产品有害物质限制的相关法律法规和其他要求, 福维克公司对本产品中的有害物质, 按部件分类, 申明如下:

美善品善厨™ 部件名称	有害物质				
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	六价铬 (Cr,VI)	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
线路板	0	0	0	0	0
主机和机身外壳	0	0	0	0	0
主电机和小电机	0	0	0	0	0
主锅和附件 *	0	0	0	0	0
旋钮开关和液晶显示屏	0	0	0	0	0

本表格根据 SJ/T 11364 的规定编制。O: 表示该有害物质在该部件所有均质材料中含量均在 GB/T26572-2011 规定的限量要求以下 X: 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T26572-2011 规定的限量要求 主锅和附件 *: 包括主锅, 搅拌刀具, 锅盖, 蒸锅套装, 网锅, 刮刀棒, 量杯等附件



根据中国电子电气行业标准 SJ/T 11364-2014 和相关中国政府法规规定, 本产品不含有害物质, 将印有“绿色环保”符号, 圆圈中的 E 代表该产品是绿色环保产品, 其废弃后可以被回收利用。

thermomix

美善品善厨™

